

Repubblica e Cantone  
Ticino

## Il Consiglio di Stato

Amministrazione federale delle dogane  
Direzione generale delle dogane  
Sezione procedure doganali  
Monbijoustrasse 40  
3003 Berna

Procedura di consultazione concernente la revisione parziale delle disposizioni legali relative all'importazione delle merci nel traffico turistico

Gentili Signore,  
Egregi Signori,

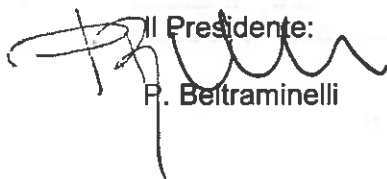
abbiamo ricevuto la lettera del 13 giugno 2013 del Direttore generale delle dogane in merito alla summenzionata procedura di consultazione e vi ringraziamo per l'opportunità di esprimere il nostro parere.

Alleghiamo alla presente la vostra tabella, in cui abbiamo inserito le nostre osservazioni.

Vogliate gradire, gentili signore, egregi signori, l'espressione della massima stima.

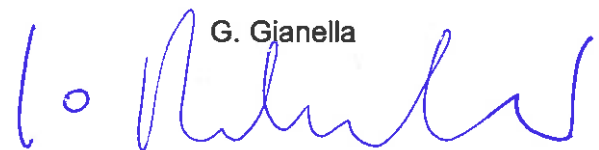
**PER IL CONSIGLIO DI STATO**

Il Presidente:



P. Beltraminelli

Il Cancelliere:



G. Gianella

Allegato: - menzionato.

Copia p.c. a:

- Divisione della giustizia, Residenza;
- Divisione dell'economia, Residenza;
- Sezione dell'agricoltura, Residenza;
- Deputazione ticinese alle Camere federali, Residenza.

## Simplifications dans le trafic touristique : procédure d'audition

### Avis donné par

Nom (Canton / parti / organisation)	Repubblica e Cantone Ticino
Abréviation éventuelle	TI
Adresse	Residenza Governativa 6501 Bellinzona
Personne de référence	Paola Locarnini Maccagni
Téléphone	091/8143228
Courriel	paola.locarnini@ti.ch
Date	30.07.2013

### Remarques importantes:

**Le modèle de document Word est téléchargeable à l'adresse <http://www.admin.ch/ch/f/gg/pc/pendent.html>**

1. Nous vous prions de ne procéder à aucune modification du formatage du formulaire!
2. Faites-nous parvenir votre prise de position électronique en tant que **document Word** jusqu'au **13.8.2013** à l'adresse électronique suivante : [ozd-zollverfahren@ezv.admin.ch](mailto:ozd-zollverfahren@ezv.admin.ch)
3. La structure et la numérotation de ce document correspondent à celles du rapport explicatif.
4. Nous vous prions d'introduire vos remarques / propositions dans les champs des chiffres correspondants. Les remarques / propositions d'ordre général peuvent être faites dans les chiffres 1, respectivement 2, 3 et 4. Le chiffre 5 est prévu pour formuler un commentaire final.
5. Si aucune remarque n'est faite, nous partirons du principe que vous êtes d'accord avec notre proposition.

## Simplifications dans le trafic touristique : procédure d'audition

### Table des matières

1. Partie générale	3
2. Modification des dispositions légales	4
3. Conséquences	7
4. Relations avec le droit international et européen	8
5. Commentaire final	9

## Simplifications dans le trafic touristique : procédure d'audition

<b>1. Partie générale</b>		
Nom (Canton / parti / organisation)	Chiffre	Remarques / Propositions :
TI	1	<p>In generale si può condividere l'idea di voler semplificare le normative in materia doganale ma questo non deve spalancare le porte ad ancora maggiori importazioni nel traffico "turistico".</p> <p>Favorire questo genere di importazioni avrebbe infatti conseguenze negative per il commercio locale e il settore primario nei cantoni di frontiera, che già oggi vivono una situazione difficile a causa della differenza dei prezzi con i territori confinanti.</p> <p>Per questo motivo le norme (quantitativi in franchigia e dazi) vanno riviste in modo più restrittivo. Oltre ai prodotti specifici citati si chiede in particolare di mantenere una forma di limitazione per tutti gli altri prodotti agricoli che oggi conoscono ancora dei limiti, introducendo un quantitativo massimo globale di 20 kg (frutta, verdura, ortaggi, cereali, succhi, latte e latticini, uova, fiori, ...).</p>
	1.1	
	1.2	
	1.3	
	1.4	

## Simplifications dans le trafic touristique : procédure d'audition

<b>2. Modification des dispositions légales</b>	
<b>Nom (Canton / parti / organisation)</b>	<b>Remarques / Propositions :</b>
TI	2
<b>Modification de l'ordonnance sur les douanes (OD)</b>	
2.1	
2.1.1	<p>La proposta di innalzare da 2 a 20 litri (+ 900%) la franchigia quantitativa delle bevande alcoliche fermentate (fino a 18% vol.) così come l'abbassamento del dazio a 2 franchi al litro non può essere accettata. Una simile riforma provocherebbe inevitabilmente un incremento sensibile delle importazioni private, ciò che avrebbe conseguenze pesanti per la produzione indigena.</p> <p>Si condivide per contro la proposta delle organizzazioni di categoria che propongono un limite in franchigia di dazio per un massimo di 5 litri (o anche meno) e un dazio doganale di CHF 3.- a partire dal sesto litro.</p> <p>2.1.1.3: si ritiene che i quantitativi in franchigia debbano essere mantenuti a 4 l/kg come fino ad ora e non aumentati a 5 l/kg</p>
2.1.2	
2.1.3	
<b>Modification de l'ordonnance du 26 octobre 2011 sur l'importation de produits agricoles</b>	
2.2	<p>Visto che il testo originale delle modifiche proposte era in francese per comodità abbiamo espresso le nostre osservazioni in questa lingua.</p> <p>L'annexe 5 doit être modifié comme suit:</p> <p>Produit Quantité maximale non imputée au contingent tarifaire</p>

## Simplifications dans le trafic touristique : procédure d'audition

	<p>Viandes et préparations de viandes en tout 1 kg (ou 3 kg)</p> <p>Beurre et crème en tout 1 kg</p> <p>Vin naturel rouge et blanc, importé par des personnes âgées d'au moins 17 ans en tout 5 l</p> <p>Autres produits agricoles tels que lait et autres produits laitiers, œufs d'oiseaux en coquille, fleurs coupées fraîches, légumes frais ou congelés, fruits frais, produits à base de pommes de terre, céréales et produits de la minoterie, à l'exception du riz, raisins de cuve, jus de pomme, de poire et de raisins, non fermenté, sans alcool, cidre et poiré) jusqu'à un maximum global de 20 kg</p>
2.2.1	
2.2.2	<p>per l'art. 65 Ordinanza sulle dogane si propongono i seguenti limiti:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. boissons alcooliques fermentées jusqu'à 18 % vol 5 litres, et</li> <li>2. autres boissons alcooliques 1 litre;</li> <li>b. ...</li> <li>c. les huiles, les graisses et la margarine pour l'alimentation humaine importées dans les quantités maximales suivantes : 4 litres/kilogrammes</li> <li>d. les produits agricoles importés dans les quantités maximales non imputées au contingent tarifaire conformément à l'art. 47 de l'ordonnance du 26 octobre 2011 sur l'importation de produits agricoles tels que lait et autres produits laitiers, œufs d'oiseaux en coquille, fleurs coupées fraîches, légumes frais ou congelés, fruits frais, produits à base de pommes de terre, céréales et produits de la minoterie, à l'exception du riz, raisins de cuve, jus de pomme, de poire et de raisins, non fermenté, sans alcool, cidre et poiré) jusqu'à un maximum global de 20 kg</li> </ol>
<b>Modification de l'ordonnance du DFF sur les douanes (OD-DFF)</b>	
2.3	
2.3.1	

## Simplifications dans le trafic touristique : procédure d'audition

2.3.2	<p>Le tariffe dell'allegato 1 OD-DFF vanno modificate come segue:</p> <p>...</p> <p>4 Boissons alcooliques:</p> <p>- fermentées jusqu'à 18 % vol 3.- par l</p> <p>- autres boissons alcooliques 15.- par l</p> <p>5 ...</p> <p>6 ...</p> <p>7 Autres produits agricoles selon art. 65 al. 1 lett. d. OD : CHF 3.-/kg</p> <p>8 Autres marchandises exempt</p>
<p><b>Révision totale de l'ordonnance du DFF du 11 décembre 2009 régissant la franchise d'impôt à l'importation de biens en petites quantités, d'une valeur minimale ou pour lesquels le montant de l'impôt est insignifiant</b></p>	
2.4	
2.4.1	
2.4.2	

## Simplifications dans le trafic touristique : procédure d'audition

<b>3. Conséquences</b>		
<b>Nom (Canton / parti / organisation)</b>	<b>Chiffre</b>	<b>Remarques / Propositions :</b>
	3	
	3.1	
	3.1.1	
	3.1.2	
	3.1.3	
	3.2	



## Simplifications dans le trafic touristique : procédure d'audition

<b>4. Relations avec le droit international et européen</b>		
<b>Nom (Canton / parti / organisation)</b>	<b>Chiffre</b>	<b>Remarques / Propositions :</b>
	4	
	4.1	
	4.1.1	
	4.1.2	
	4.2	

## Simplifications dans le trafic touristique : procédure d'audition

5. Commentaire final		
Nom (Canton / parti / organisation)	Chiffre	Remarques / Propositions :
TI		Prima di liberalizzare eccessivamente le importazioni nel traffico turistico si chiede di soppesare con molta attenzione gli impatti negativi che ciò può avere sul commercio interno e l'agricoltura. Riteniamo inoltre che le proposte fatte da noi rispettano il desiderio di semplificazione, pur tutelando gli interessi della nostra economia.